

Kaitserõivad mootorratturitele mehaaniliste löökide eest. Osa 1: Löögikaitset mootorratturi jäsemeliigestele. Nõuded ja katsemeetodid

Motorcyclists' protective clothing against mechanical impact - Part 1: Motorcyclists' limb joint impact protectors - Requirements and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 1621-1:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 1621-1:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 1621-1:2012 consists of the English text of the European standard EN 1621-1:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 19.12.2012.	Date of Availability of the European standard is 19.12.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Motorcyclists' protective clothing against mechanical impact - Part 1: Motorcyclists' limb joint impact protectors - Requirements and test methods

Vêtements de protection contre les chocs mécaniques pour
motocyclistes - Exigences et méthodes d'essai des
protecteurs - Partie 1: Exigences et méthodes d'essai

Motorradfahrer-Schutzkleidung gegen mechanische
Belastung - Teil 1: Gelenkprotektoren für Motorradfahrer -
Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 27 October 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Terms and definitions	5
4 Zones of protection and protectors.....	6
5 Requirements	6
5.1 General	6
5.2 Innocuousness.....	6
5.3 Minimum dimensions of zone of protection	6
5.4 Impact attenuation	7
5.5 Ergonomic requirements	8
6 Test methods and equipment.....	8
6.1 General	8
6.2 Innocuousness.....	8
6.3 Impact attenuation	8
6.3.1 Equipment	8
6.3.2 Sampling.....	10
6.3.3 Positioning of the sample	11
6.3.4 Impact Tests	11
6.4 Ergonomic assessment	12
6.5 Procedure	12
6.6 Expression of test results.....	13
6.7 Test report	13
7 Marking.....	13
8 Information supplied by the manufacturer.....	14
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC	16
Figures	
Figure 1 — Definition of the zone of protection by three key dimensions	7
Figure 2 — Anvil.....	9
Figure 3 — Template with indication of the test areas.....	10
Figure 4 — Example of marking of a protector according to Clause 7, list entry d).....	14
Tables	
Table 1 — Minimum dimensions of zone of protection.....	7
Table 2 — Transmitted force and performance levels.....	7
Table 3 — Minimum number of samples and impacts required.....	11
Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 89/686/EEC	16

Foreword

This document (EN 1621-1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1621-1:1997.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main technical changes with respect to the 1997 edition are listed below:

- a) the scope has been restricted only to limb joint impact protectors;
- b) requirements concerning innocuousness have been added;
- c) requirements concerning the wet impact test (mandatory) and the high and low temperature impact tests (optional) have been added;
- d) ergonomic requirements have been added.

EN 1621 consists of the following parts, under the general title *Motorcyclists' protective clothing against mechanical impact*:

- *Part 1: Motorcyclists' limb joint impact protectors — Requirements and test methods* (the present document)
- *Part 2: Motorcyclists' back protectors — Requirements and test methods*
- *Part 3: Requirements and test methods for chest protectors*¹⁾
- *Part 4: Motorcyclists' inflatable protectors — Requirements and test methods*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1) Under development.

Introduction

This European Standard is Part 1 of a standard containing requirements and test methods for motorcycle riders' impact protectors. Impact protectors meeting the requirements of this European Standard will provide some protection against injury caused by impacts with road surfaces in motorcycle accidents. They may also slightly reduce the injuries caused by impacts with objects such as other vehicles.

In order to encourage the adoption of certified protection by the highest possible number of users, two performance levels are specified for protectors. These are level 1 for protectors designed to give protection whilst having low ergonomic penalties associated with its use and level 2 for protectors providing an increased protection with respect to level 1. There may be, however, weight and restriction penalties associated with level 2 protection.

1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for limb joint impact protectors incorporated or intended to be incorporated into motorcycle riders' clothing or used as separate items.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 340, *Protective clothing — General requirements*

EN ISO 105-E01, *Textiles — Tests for colour fastness — Part E01: Colour fastness to water (ISO 105-E01)*

EN ISO 11642, *Leather — Tests for colour fastness — Colour fastness to water (ISO 11642)*

ISO 6487, *Road vehicles — Measurement techniques in impact tests — Instrumentation*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

zone of protection

specific area of the protective equipment that is intended to provide protection to a part of the body and which is subject to specific testing

3.2

protector

arrangement of energy absorbing and/or impact spreading materials designed to offer some protection to the zones of protection

3.3

type A protector

protectors of smaller dimension; these are more commonly (although not exclusively) optimised for use with smaller riders

3.4

type B protector

protectors of larger dimension; these are more commonly (although not exclusively) optimised for use with larger riders

3.5

test area

area on which impact tests are performed; size and shape are defined by the template

3.6

template

auxiliary tool made of flexible material used to verify the minimum area of protection